7 Ок. XV. 5 249

Сембэ масторонь пролетариэтнэ пуромода марс!

Врач Горбов

УРЯДНА ШИСЬ ШУМБРА ШИ

А. ЛЯМКИН и А. КОЧЕТКОВ
МОКШОНС СЁРМОДОЗЬ

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР
МОСКВА 1925.

ВРАЧ ГОРБОВ

ЧИСТОТА ЗАЛОГ ЗДОРОВЬЯ

перевод А. Лямкина и А. Кочеткова

НА МОРДОВСКОМ ЯЗЫКЕ

Центральное Издательство Народов Союза С. С. Р.
Москва, Никольская, 10.

Морд
2-1401

Врач Горбов

УРЯДНА ШИСЬ— ШУМБРА ШИ.

Мокшокс сёмардозь
А. Лямкин. А. Кочетков.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР.

Книга набрана и отпечатана в 1-й типографии Центрального Издательства народов С. С. С. Р. Москва, Никольская, 10. В количестве 2.000 экз. Главлит № 34.219

Урядна шись-шумбра ши.

Кие исьцэ куль, шта урядна шись-шумбра ши. Наверно аф муви ифкавык ломань, кона дэль согласидодида, шта урядна шись пара тев, а аф урядна шись и лебанюста якамась, кальдяв тев. И аф кржа ломань согласна урядназта эрямать мархта, а мень-дешкас эряйхть урдазуста. Канат ломатьнэ ульсть лие масторса, тоса, сят неезь, кода синь эрейхть и кодама синь урядна шисна ошуга и велева; аф тяфтапт уряднат минь веленекэ. Те тевти ули лама разны причина, потомушто сембэ нароц иньгелэ ульс куваць люпштаф оцязорхнонь баярхнонь и пошэньэса, конат исть максэ ломатненьди тонафнэма ши, сянкса пэк лама ломань ульсь бедны, конат исньди аш мызярда ульсь думодидамс урядна шить колга, потомушта сондейнза эрявсь думодидамс сёра видьмать колга, модац аф лама ульсь сявок максэсь аф лама сёра кальдяв обробот кать-эса, а ингельтэнь работама—ши баярхноньди максь эксплоатацие бедны ломатьнэнь лангс, конатнэ-эса синь и любштасьть.

Тэ ингельтэнь политически и экономически люшитамать-эзда лисьть шовда шитьнэ сембэ паротты. Бедныста эрямась, политически любштамась, шовда шись нят колма родной сазорхт. Россиень революцияда ингелэ властьэса шачфтозь аф урядпаста якамать и аф урядна шить, конань лангса пеецть лие мастори ломатьнэ.

И те книганэсь азиды аньцек кодама пара максы урядна шись ломаньть эряманц-эса, кона эряви содамс кажныньди, чтобы куроконэ лифтемс эсь прэпэконь иньгольтэнь урдазуста якамать-эзда. Од свободны совецки масторт-эса, конань минь работай ломатьнэ тийеськ исьтейнэк, эряви миньдейнэк тени эсь прэпэконь тиймос урядна ломань лаца и эста аратам сяда здоровкс и идпэкэ и миньцкэ карматам сяда парста эряма.

Кода ванцт урядна шить лангс ингелэ и тени.

Кода ингелэ сиро ломатьнэ ванцт урядна шить лангс нейви пэк цеберьста, синь заботеддась урядна шить колга, синь заботасна нейвийхть древни еврейнь, персиятнонь, египтятнонь и лие ломань законста. Минь тоста лама пара советт мумэ, конатнэньэса азф, шта эряви телацень, кутцонь кордемс урядпаняста. Васенькие лама ломань урядакшнезэ кудиц и пряиц аф сянкса, мес содазе, урядна шись тейнза максы шумбра ши. Но и эстогони ломатьнэ пеезь, шта коса синь эряйхть урядпаста, тоса сяда кржа хорайда и сят

ломатьнэ сяда куваць эряйхть. Эста изезь сода ломатьнэ, шта урядна шись-шумбра ши, а думодндасьть, шта тэ чуда. Сянкса пильгэнь и телань штамать ломатьнэ нутозь веразст сембэ масторхнонь-эса Эста думодондасьть, шта урядна шить эряви кырдемс сянкса, мес соньць шкайсь крдемодонза меркс и сянкса максы ломаньти шумбра ши.

Мэнь тынарс титэ урядна шить ланге ваныйхть, кода шкай тев лангс, ицнон кстидодндасазь, эшлясазь кулы ломаньть и штасазь кецнон ярцамода ингелэ татархнэ и еврейхнэ. 60—70 киза миньдеднок иньгелэ разны наукатьнэ получадндасть особи развитие, еткеаст ифкэ наукась ломаньть шумбрашинц колга, лемоц сойнь-гигиена Кода ломаньць содазэ тите и лие наукатьнэнь колга, шта урядна шить соньць может тиймос шкайфтома, то сон лоткась думодндама шкайть и чудатьнэнь колга.

Кода лие наукатьнэ азазь ломаньти, кодама нарац аф урядна шить и лебанюста эрямать, то ломатне неезь, шта синь кандыхйть разны середьма и курокста кулома.

Кода ломаньць гадясы кругомганза кожфть.

Всяки содасы, шта кожфсь комнатаса, коса эряй лама ломань эжи и даже пенлгоды. И сембэ содасазь, шта ломаньть теланц-эса ули лембэ температура, конац аф нолдай кельмэ ломаньть те-

лась известны пределань корясь. Здорови ломаньть температурац ровна 37% илэ цютькенэ сяда кржа. И шеркедэме эряви, нта тяфтама случайхнэньэса воздухсь лемболгоды ломань духть-эзда и ломаньць эста арай кода пара пэпокод пачк демболгофты комнатань кожфтьть-эса. Азнфта-банка, пеньгэ ломаньть ваймонц тарксемста лиси пэк лама ведьнь пар,, капань-эзда кожфсь тиеви влажныкс и сят лембэ пархнэ лийньдийхть сембэ воздуть-эзга и кода кутц осалста урядаф и свежалгафтф, эста лембэ парс прай вальметьнэнь лангс и степатьнэньди, сянь-эзда кутц тиеви аф здаровкс ломатьнэньди и пачки. Нят ведьнь пархнэ тялида повидыйхть ломаньть ваймонц тарксемста, кельмэ воздухть и арайхть туманкс, копань минь нейсась эсь сельмосонок тялида воймонеськэнь тарксемста—воймэ жилфонеськэнь. Наукать-эса точныста азф щини кожфсь, кода сон тиеви влажныкс, эста пэк отражается шумбра шинц лангс. Пэк лембэ и влажнай кожфсь ломаньти аф пара, эста сондейнза арай душна, пси и трудно воймапц тарксемс. Температурац минь теланеськэнь кеподи, кода середи ломань лаца. Бди ломаньць куваць тяфтама куца, коса кожфсь пэк пси и пачка, эста ломаньтькармай середьма пряц, тошналгады седиец юмафций ензонёженц, пэк стако случайста даже может куломс, кода ломаньць воймапц тарксеси эста севи кожфтьэзда тяфтама газ копань лемоц кислород и се газс необходимо ломаньти ваймонц тарксемста

и крдемс эряфонц модать лангса. Кислоротфтома модать лангса кигавок аф эряви. Ломаньць-же полдай эсь эздодиза кожфх конань-эзда ули аф лама кислород и пэк лама углекислота, а коса аф лама кислород, а пэк лама углекислота, эса сембэ живойхиэ кулыйхть. Углекислотада башка кудн кожфсь, коса эряй лама ломань годяви неньгэ и лис ядовиты газса, канац тов пови ломаньть эсь эздодиза, ливскодомста, пильгэ сур ёткстонза, теланц и кавал алнзон ливскадомста пэк ламо лиси ливсь пильгэ суреткстонза.

Иньгелэ азнфта башка ломаньть сюлоста лиси лис пэк ядовиты газ, конань лемоц сероводород сембэ нят шовордяфт пархиэ пэк ядовитыйхть, конат ломаньть могут кулофтомс, кода сон ваймонц тарксесы заражены кожфть-эса, тепи вов шеркодяви, шта комнатать-эса, коса эряй лама ломань, конат принуждет ваймоснон тарксемс щини кожфса сят эсь пряснок марясазь пачк пэк кальдявста (стакаста), синь теласпа аф пэк веры (кржа вердост), пряспа ламоксьть середькини, ярцамась тейст аф моли и пэк душпа комнатаса можно даже ёнфтома прамос и куломс. Кудн кожфсь заразны аф анцек ломань ваймонь тарксеметь-эса, но и лебеню калдазт-эзда, коса пэк лама мар всяки наземонда и сору кут-эса мызяра дят уряда сойнь кожфоц ляды щини. И пэк вредны кода пфкэ лапаз ала ащийхть ломань эряма кутц и скатинатьнэ, эста вредны газснэ повидыйхть нюжпек вастнон-эзда ломаньть кутц. И тяста лиси

правила, кода мельцэ тиймос свежи кожф кутценди, кортк урядноста калдазцэнь и венели лисеньдэма васцэнь. Кожфсь пэк щинией (лебынией) пульть-эзда, особенно конань-эзда пэк лама кандови пильгэ лангса, бди синь аф урядасазь куду сувамста. Пульсь вредны и особенности нэньди, конат соньдейнза курок тонатцт и марса пульт мархта потмозст нильндийхть аф оцю живой существанят канатьнэнь лемсна микробы, конатьнэнь эзда лисийхть всяки заразны урмат. Свежа паксяса и вирса, коса вохси аш пуль, кожфтьэса, почти ифкавок микроб аф муят, конань-эзда лисель. Заразны урма, а эряма кутца синь эздодост повндыйхть пэк лама кожфти синь повныйхть пачк мызярда середи (хорай) ломатьынэ сельгеньдиихть, коза аф эряви сельгеньдемс тяфта тийвийхть заразны болезьнетьнэ: туберкулез или чахотка начкоц сельгоньдемать коськомода мелэ, микробать мархта повнды эряма кутц. Лие масторга, коса парста ваныйхть ломань шумбра шить лангс, тоса моли упорны борьба ульцяс сельгеньдемать мархта ошуга сянгса (ульцяв сельгемагса) даже путыйхть штраф илэ арест, тоса кажды сельганьди ломаньть лангс ваныйхть, кода преступнэк лангс, конац конды вред лие ломаньть шумбра шинцы. Минь сёрмадыйнэк сембонь, конат щинияфцазь (урдазияфцазь) кожфть и бди минь прибаватам теньди (азнтфти), шта кой мызярда кожфти может повмос угар пэнокод явамста и лие вредны табаконь качам,

то эста минь пожалый азсаськ сембонь, конат эрявийхть азмос кожфть щиниямс (урдазгадмос). Кода же получаднадамс свежи кожф и кода эряви везде кутнэ и эсь прецэнь гожнаста (парста) урядамс. И васеньцэ правилась, кона эряви содамс эрь ломаньти сэ урядна шись теласот и одежасот (платьясот). Но титэ неньгэ аф сембэ, сяда башка неньгэ гожнаста и кода можно сяда сидяняста свежалгафнемс кутнэнь коса эряйхть ломать и сяда пэконэ эряви тэнь тийндемс тялонда мызярда сембэ вальметьнэ селганфт и кожфсь-эста кутт-эса вохси аф полафневи и свежалгафтомс сойнь эряви паншомс вальметьнэнь илэ кенкшть, бди аяш форточка, эста свежалгады кожфсь курок и пэк пара кудонь кожфонь свежалгафтомась ифкэ марса пэнокодн уштомста (аявафтомста), эста лембось аф лиси а кутц свежалгады курок и пэнокодн явафтомода мэлэ мызярда селксазь трубать эста и лембэляды. Кутт курок эжцы и простудада кутт свежалгафтомста аш месть пэльмос. Свежи и чисты кожфсь киндивок неньгэ изь кант асал тев, а сон лама канды польза и даже лама доктор чехоткань урмать-эса пичкафтыйхть ифке свежи кожфса, чтобы пуль дэль уль кут-эса, эряви кемоняста лятфтамс эрь ломаньти, шта калдазста пильксонза пуль куду дэль каннэ. А сянкса куду сувамста пилькнэнь эрявийхть гожнаста нарномс. И эряви лятфтамс, шта кудн урядамста эрявийхть вальметьнэ, форточкатьнэ илэ кенькшсь панжомс, щёткатнэ (тель-

мотьнэ) и княкс штама лоскотнэ, шта улельть начкт, бди синь коськт эста минь только паньцесаськ пульть ифкэ васцта омбоцэ васты. И эряви кемоста ветемс борьба микробатьнэнь мархта минь кудганок. Куди свежалгафтомада башка, эряви путомс-пэ кутца мастору сельгендемать ланге, а сельгендэмс эряви тийомос гленьцэнь банканэ и тоза (эзознза) сельгеньдэмс и кажды шинэ сойнь гленцэнь банкэнэть исп веца штамос. Всяки ломаньць, конац сельгенди мастору эряви тейнза лятфтамс шта сон види зараза, тяфта аф эряви тийньдэмс! Кияксозит дяда сельгеньть. Тени минь содасайнск правилатьнэнь урядна шить колга и воздухонь свежалгафтомать. Етатам ломаньти исьтейнза урдазу теланцты и соду одежанцты (платьянцы).

Кода ломаньць урдазыяфцы и содыяфцы теланц и одежанц.

Чтобы парста неемс, кода ломаньць урдазыяфцы теланц, эряви лятфтамс, кодама тев тип теланеськэнь-эзда кець, эста нейсаськ, шта кетть начк моли ломаньть дыханьяц тяфтожа кода и легкинзон начк. Сембэ верде слойец минь кеднеськэнь вельтяф пэк лама аф оцюнэ вареняса и койгоса варенетьнэнь эзга моли даже полафтови кожфсь, бди севмос аф животнынь хоть напр. шерьть и вельтямс сойнь клейнь краскаса, то шерьсь сразу кулы хоть и кургованза моли воздух тяфта

можно тиймос и ломаньткэ лангс. Пэк купара ифкэ римски папа (оцю поп) сырказь тийма оцю празнэк и празнеконза должен мольмос Амур (кельгэма шкай). Кельгема шкайсь ульс аф оцю идиэ, сойнь теланц тавадозь золотань лакса и сон празнэк ётамс кулось. Тяста кажды ломаньць нейсы шта пэк важно урядиаста кордемась телацень кедиц, конань пачк полафиэвыйть разны газсиэ. Всяки ломаньць эсь колганза содасы кода осалста маряси эсь прянц, кода куваць аф якай баняв, сондейиза бта иси и душна, потомушта кедиц пачк варенетьиэ урдаскафтфт. Минь кедиэськ ваймонь тарксемода башка, неньгэ лифти минь теланеконь-эзда всяки вредны веществат, капатьиэнь срясайиэк сермоста и ливскадмоста.

Ломаньть кедиц-эса неньгэ ули куе, копац кедиц лянофцы и копат ломатьиэ куваць аф эплийхть баняса, эста кетть-эса куесь и ливсиэ пекстасазь варенэтьиэнь, копат тейиэк тиихть пара тев, эста синь лоткайхть работамода. Тени астам аф лама вал урдазу (соду) одежать (платьеть) колга. Кона крди лама пуль и урдас. Севмос красноармеецэнь шинельть, капац ульс пахоца, сойнь эсонза кафта фунта лама всяки пуль и урдас, а пульть и урдазт-эса ащи лама всяки микроба. Тени минь нейсаськ, шта оцу пара, урядиаста одежань кордемась, одежать кажны шиниэ эряви урядамс ушоса свожи варманяса, штобы дяза пуледондав кутц сембодида кемоста пулией и урдазыей одежась работамста, сянкса паукась,

конань лемоц. гигиена мерьги кордемода работамста лие одежа. Кода лие одежа аф рамави, то эряви каннемс перьфкат фартук (таргама руцэ). Щамнэнь эрявийхть полафнэмс сиденяста ифкэ неделети весьть шта дяст тпев сит. Щамнеконь минь канесайнэк аф сянкса лш, шта лебмбэ улеза, но и синь потясазь минь теластонок вредны микробнэнь-ливсьнэнь. Щамнэнь эрявийхть гожнаста муськондомс пси веца (шта ситьнэ пильть) и шелоконяса валндомс, конац шавнцыйнь микробатьнэнь и урядналгафцы щамить,

Каяф щамнэнь аф эрявийхть кордемс кутца, синь эздадост моли щини воздух, конац шумбра шинди аф нара (гож), сянкса щамнэ эрявийхть кептерняс вачкамс и лифтемс цюлану. Неньгэ сяда пара (гож) щамит муськомс аф кутца, а косовок лис васца (баняса, калдазса и прачечныса). Урядна шить колга минь пэк лама азидомэ тени эряви неньгэ азидомс эшлемать колга. Васенькие штамос эрявийхть тяфтама вастнэ, конат пэк ливскодыйхть (кавал алснонь, рашка еткнэнь и пильгэ сур еткнэнь), синь эрявийхть штамос сапонца и пардамаса парномс.

Тени астам шеерень парафтомать колга, нараф прэть-эса сит аф муят всяки дрень аяш прясонза и сяда акшоста можно сойнь (прэцень) кордемс. Самай пара урядна шинь крдемась, те баняв якамась и кизида парсцяса эшлемась, баняда мэлэ теластонок верс, карма сяда цеберьста якамашарма и кеднеськонь пачк газснэ сяда парста

(гожста) полафтывийхть, потомупта кеднеськень-эса сембэ ваймонь таргама варенетьнэ баняда мелэ панжовийхть. Азнфть-эзда нееви кодама важны урядна шись ломаньть эряфонц (жизнянц)—эса, курокста сембэ аф тонадыйхть урядна шити, конац из тонад ёмбла шистонза сенди оцюста пэк трудна тонадёмась, сянкса миньдейнэк тени важна танафнемс емблапяста идьнетьнэнь, конат ёмблапяста тонадыйхть и кода касыйхть синьць аф юкстасазь. Тят ученьетьнэ эрявийхть содамс кажды ломаньти, а сяда пэк содамс эряви авати и одрвенети, конатнонь улийхть итцна.

Кудонь урдазыяфтомать колга.

Ломаньць сембэ эряфонц-эса лифти эсь эздоднза пэк лама всяки пазем: ливти, вацьть и сярьфть, синь эздодост пэшкоди ифкэ кизоста 40-нь ведрань боцькэ, путомс сей неньгэ всяки куд'еткань сорхт, банень ветть и разны назепт, конатьнэнь-эса кажны шинэ пуроми ифкэ ломаньть лангс (лемс) кафта ведрада лама, тяза неньгэ путомс скатинатьнэнь-эзда наземть. И тени думодндада мызяра кедёньтэнь еткава пуроми пазем, конатьнэн эрявийхть сяда сиденяста урядакшнемс. А то сембэ пят пазеннэ наксачныйхть, шиниякшнийхть и полей ядовиты газст, конат кудитонь еткова сембэ воздухть шинияфцазь и эздодост эряй пэк лама всяки микроба, еткасст улийхть пэк вреднынхть, конат кандынхть ло-

маньти даже кулома урмат (брюшной тиф, холера, кровавый понос и проч.), неньгэ паземть-эса мусорхнэнь-эса анци пэк лама кару, конат холерать-эса кандыйхть, ков повсь (везде). Ломаньть шумбра шинцы эряви, штобы коса сон эряй кругомганза кожфсь, модась и вець дэль шиние Пазеннэнь, эрявийхть кутт-эзда ичкизинэ урядамс. Пэк лама Росснеть-эса эряйда копатьнэнь ан мень-деинкас отдельны венели лисеньдема васцна и серньдийхть мень дынарс колдазу, коста пильксост синьць же канцазь эсь кудозст пазеннень, алашатьнэ капытасост каннесазь везде и назеннэ повийхть эшис и сэ ветть-эзда ломаньць сими. И сянкса ан месть дивамс, шта кизнда ёмбла иднетьнэ кулыйхть верн поргамада (верхт какайхть) а оцю ломатьнэ брюшной тифса. Сянкса эряви тиймос серньдема васт, уряднаняста кордемс калдаснэ и эста заразны урматьнэ аф улийхть. Минь вохси аф урядакшнесаськ, бди коса и улийхть и венели якама васт, синнэ эрявийхть пэк уряднаста кордемс, пси веца штамос стенатьнэнь извескаса вандэмс, а сяда пэк пара кажды венели якама васты эряви тиймос яцек крышка мархта, конань сиденяста лифнэмс сяда ичкизи. Лис масторга (государствованят тефнэнь лангс ваныйхть пэк парста (гож) ста) ульцяснон и калдазснон таванцазь кевса и кажды шудаванэ сембэ назеннэнь урядасазь уксесазь паксяв умаснон лангс. Урядона шиста сембэ велеть-эса, кордеви урядна шись и кажды

кудга. Германияса сокай ломатьнэнь самы урядна комнатасна тэ кухнясна, синнь авасна даже прэ шнайхть урядна кухняснонкса, а минь кухненеке аф тяфтант, пэшксет туркада (тракатт), келдада, пэшксэ сотта и всяки сорда, пищеннь пидемста пэк лама лийньдийхть каруфт, копат 'суванйхть калдазста нерсост пищеть лангс кандыйхть всяки зараза. Сянкса и гичиенась кортай дяда полэ пищети каруфт. Иньгелэ азифсь думодидатам саты, канань-эзда нейсасьть, пита урядамс кутцэнь кругом, пэк оцю тевсь и сяфтама сембэ странатьэса шумбра ни аф тийви. Од свободны Рассиети, кажды ломаньць должен сермадёмось кенькиезонза „урядна шись-шумбра ни".

Ломань потей-насекомийхнэ.

Урдазу кудга и нулю одежава пэк лама эряйхть щичафт, келдат, сит, каруфт и туркат (тракат) сембэ нят насекомыйхнэ пэк апасныйхть и ломаньти каниийхть заразны урмат. 1) Ситьнэ каниийхть сыпной и возвратный тиф, синь (ситьнэ) сусксазь середи ломаньть и эздодиза потейхть заразны вер и омбоцеда сускомста здорови ломаньти слюнясонза полдайсыйнь нят урматьнэнь, Ситьнэ самы главны заразась сыпной тифса. 2) Возвратныи тифть может полдамс ломаньти и шичавсь сускомстонза ломаньть телас. 3) Шичафнэ полейхть кафта заразны урмат, лифкс лифтемать и чумать, канатнонь полдасазь синь васеньцэть середи ломань сускомода мелэ, а чумать

середи крысань илэ суслеконь суськондомода мелэ и кода суськсазь шумбра ломаньть. 4) Каруфнэ канийхть пилэ урмат, заразны холерать, брюшной тифть, дезентериеть и чахоткать, синь пильксост и нэрсост сусконцазь холерны ломаньть и халерны микробатынэнь ерясазь пища ланге илэ симма вец. Тени минь нейсаськ, шта сембэ насекомыйхнень, конат ломаньть-эса потейхть и зараза канийхть эрявийхть шавидомс (тюрмос мархтост) Кода же синь мархтост тюрмос яряви? Тяса васянда эряви крдемс урядна ши кутнонь-эзда, коса эряйхть ломатть и синь шавидомс можно пси веца сапаню щелокса и баняв яказь, а бди синь эздодост пэк лама эряви тиймос дизинфекцие, серань формалин илэ пеньгэ лие ядовиты веществаста карбовкаста, нафталинцтэнь сулимаса. Нят сложны веществатьнэнь аф прокс садасыйнь сокай ломаньць и аф содасы мезэ мархтос тиймос, а сянкса эряви кизефтемс сицэнь кие содасы илэ фершели. Туркатьнэ (тракатнэ) пэк курыкста кулыйхть тяфтама вещественаста конань лемоц „Бура", кона эряви кше мархта шовырдамс аф оцю камокыняса путномс лазфнень-эзга куванэ якайхть туркатынэ и эряви лятфтамс, шта бурас—яд. Ембла идьнэтынэ сараснэ, пинетьнэ и катнэ дэлезь токсэ, а то кулыйхть. Насекомихнэнь (туркатынэнь, шичавнэнь, ситьнэнь, келдатьнэнь, каруфнэнь), эрявийхть шавидомс аф весть, а ламокстъ, кажды шинэ, шта синь дэльхть ляд алсна, конатнэньэзда одукс шачийхть насекомийхть. Лятфтасаськ

мезэ минь иньгелэ корхтамэ, штобы дэлхть уль каруфт кутнонь-эса, эряви ичкизинэ ускземс сембэ пазепнэнь сембэ калдаснонь-эзда. Ускземода ингелэ, наземть эряви кордемс таватф ящекса. Эряви лятфтамс, шта каруфнэ алыейхть наземть потмос. Сянкса калдаз етканява пэк лама кару. Америкаса лама кизода ингелэ, каруфнень уратфтомаснон-колга тийсть лапя общественат и кружокт, конат кармасть каруфнэнь уратфтома и курок коржалгацт каруфнэ и лоткасьтi фсяки халерны урматнэ брюшной тифсь и прочийхнэ. Каруфнэнь кулофтомс эряви панга-карунь кулофты (мухомор), конань якстерэ пряць, пангть эряви керьмось, шяваняс путомс, веднэ каямс и сахарнаса почадмос.

Урядна шись и шумбра шись.

Тени минь нейсасчк кодама оцю тевсь урядна шись-шумбра шити. Урядна шись аф урядна шить мархта, марса синь аф эряйхть. Неньгэ минь азнтам, шта сяда содамс, кодама урмат лисинхть аф урядна шить-эзда. Синь эздодост лама, а главныйхнэ вов кодапт: Сыпной тиф, возвратный тиф и туберкулез илэ чахотка. Идьнэнь урмат: скарлатина, корь, дифтерит, нят сембэ потмонь урмат, а неньгэ аф урядна шить-эзда улийхть вердень урмат (ломаньт теланц лангса), таст (часотка) парша, поколхть (чири) трахома (сельмень середьма урма) и прочийхть.

Конат пэк якайхть велень ломань еткова и синь эрявийхть ломатьнэнь еткста паньмос, а то аф урадна шить-эса, кажды ломаньть виецка аф лама ляды, ломаньть кацы вийфтема и эряфонц нюрхалгафцы. Кинь мелец куваць эрямс, сеньди эряви урядпаста якамс и эрямс. Кодама оцю тевсь урадна шись сицэ нееви пэк парста (гожста), ифкэ примерста: севмос Русско-германски вайнать, сембэ содасась, шта рузн пленыйхнэ эряст германняса контрационны лагерса, андозь синь осалста, удома васоцна кальдаволь и синь ёткса́ст пэк лама ульсь кулыда чахоткаса и пэконь урмаса, а вохси аф лама кулысь еткса́ст сыпной тифса, потомушта немоцьнэ урядпаста кордезь лагерсноньи и пленыйхнень парсозь сембэ васцнон сяс синь эсост сит ашельть, конат кандылхть тейст урмат. А русски армиеть-эса (стары режимть пингса) сыпной тифсь пэк лама салдат кулофць сиснон мархта. Вайнада иньгелэ Германияся, Англияся и Францияса, вохси исть сода сыпной тиф и возвратный, потомушто нароцна пэк урядналхть. Тов кандозь сиснон мархта, нят тифнэнь русски солдатне тифтьэзда, то васенькие, Германияса и Францияся исьть шерькодь мес кулыйхть. Сядо мелэ русски докторхнэ азозь причинать и немоцьне курокста ситьнень урафтозь и тифсь лоткась кулофтома солдатнонь и пленныйхнэнь-эса. Сельмань урма (трахома) культурны странаса вохси аф содайхть а минь велеванок цератьнэнь и сяда пэк аватьнэнь

постоянна серединхть сельмосна, даже кулыйхть пэк лама эздодонза и аф урядна шить махрта сельмонь середьма урмась (трахома), пачк молинхть ифкэ кедь лангса.

Лятфтасаськ кемоняста.

Минь масторнэкэ аф кунара ётафцть эряфсост оцю революцие и лама вийса минь исьтейнэк муйнэк эсь праванеконь цеберста (порста) эрямать колга и фталу кодыйнэк баярн люпштамать шовда шитьнэнь и тени эрямась ули ламокстъ сяда пара (гож) и урядна эряф. Минь революцияда иньгелэ кулы ломаньда всяки урмаса сембодонда лама ульс лие масторхнонь горяс и эряви лятфтамс, шта нилэ шачи итнэнди ифкэсь кулы. Урядна шись должен арамс, кажды шинь привычкакс, ломаньти эста лшь аф кармайхть 100 шачф ломаньт-эзда комсь ветийсь кулома и вохси аф саты, бди пачк ломаньць эряй аф урядпаста, а празьнеконди эсь прянц урядасы и празнекта мелэ эряй танга ингольцекс, а тяфта пэк лама эряйда минь етксонок. Аф эряви юкстамс, шта телань урядамась ломаньть настроенияпц аф коласы. Урядна шить-эса минь эрятам сяда культурныста, урядна кутца курок сай мельцэ морафтомс цеберь кинганэ. Кунаркие-ни наукати серматф, шта урядна ломатьнэ сяда культурныйхть, конац нееви вов кодама разнецяста. Американски ломанць шити етафти эсь лангознза 20-сь ведра

ведь, Английскись 10-нь ведрат. Москуса эряйсь 6-та ведрат, а рузи крестьянц всего 2-та ведрат, пят цыфратьнэ нефтезь кие сяда урядна. Тяфта ульс мень тынарс, но тяфта аф ули сяда тов. Свободны советски союзи рабочись и крестьянц, конат тени топафнийхть эряма, синь сеськсазь етаф аф урядна шить и лебаню парать. Курок минь странасонок кармайхть эряма лие масторн лаца, аф лама ули кулыда и кржа кармай середьма разны урмаса, копатнонь-эзда мень тынорс лама кулы эряфсонок. Эряви содамс парста (гожнаста) ифкэ лозунг „Урядна шись—шумбра ши“.

Инв. № 4243.

Питнец 12 трешнек.

9829
Морд
2-1401